

**Amazing Grace Lutheran Church
3305 Lawrenceville Hwy
Lawrenceville, GA 30045**



**Reformation and Confirmation
Sunday**

Domingo de Reforma y Confirmación

October 30, 2022

THANKSGIVING FOR BAPTISM

P: In the name of the Father, and of the † Son, and of the Holy Spirit.

C: Amen.

P: We give you thanks, O God, for in the beginning your Spirit moved over the waters and by your Word you created the world, calling forth life in which you took delight.

Through the waters of the flood you delivered Noah and his family. Through the sea you led your people Israel from slavery into freedom.

At the river your Son was baptized by John and anointed with the Holy Spirit.

By water and your Word you claim us as daughters and sons, making us heirs of your promise and servants of all.

We praise you for the gift of water that sustains life, and above all we praise you for the gift of new life in Jesus Christ.

Shower us with your Spirit, and renew our lives with your forgiveness, grace, and love.

To you be given honor and praise through Jesus Christ our Lord in the unity of the Holy Spirit, now and forever.

C: Amen.

ACCIÓN DE GRACIAS POR EL BAUTISMO

P: En el nombre del Padre, y del † Hijo, y del Espíritu Santo.

C: Amén.

P: Te damos gracias, oh Dios, porque en el principio tu Espíritu se movía sobre las aguas y por tu Palabra creaste el mundo, invocando la vida en la que te deleitabas.

A través de las aguas del diluvio liberaste a Noé y a su familia.

A través del mar sacaste a tu pueblo Israel de la esclavitud a la libertad.

En el río tu Hijo fue bautizado por Juan y ungido con el Espíritu Santo.

Por el agua y tu Palabra nos reclamas como hijas e hijos, haciéndonos herederos de tu promesa y servidores de todos.

Te alabamos por el don del agua que sustenta la vida, y sobre todo te alabamos por el don de la vida nueva en Jesucristo.

Báñanos con tu Espíritu, y renueva nuestras vidas con tu perdón, gracia y amor.

A ti sea dada honra y alabanza través de Jesucristo nuestro Señor en la unidad del Espíritu Santo, ahora y siempre.

C: Amén.

Castillo fuerte es nuestro Dios

A mighty fortress is our God

Do Sol lam Re⁷ Sol lam

1 Cas - ti - llo fuer - te es nues - tro Dios, de -
 1 *A might - y for - tress is our God, a*

mim Fa Do (lam) rem Sol⁷ Do Sol lam Re⁷

fen - sa y buen es - cu - do. Con su po - der nos li - bra -
sword and shield vic - to - rious; he breaks the cruel op - pres - sor's

Sol lam mim Fa Do (lam) rem Sol⁷ Do Sol La Re⁷

rá en to - do tran - ce a - gu - do. Con fu - ria y con a -
rod and wins sal - va - tion glo - rious. The old sa - tan - ic

Sol lam Sol (Do) Fa Sol⁷ Do mim⁷ lam (Sol lam) Re⁷ Sol Fa

fán a - có - sa - nos Sa - tán; por ar - mas de - ja ver as -
foe has sworn to work us woe! With craft and dread - ful might he

Do La rem Mi lam mim Fa Do La rem Sol⁷ Do

tu - cia y gran po - der: cual él no hay en la tie - rra.
arms him - self to fight. On earth he has no e - qual.

2 No strength of ours can match his might! We would be lost, rejected.
 But now a champion comes to fight, whom God himself elected.
 You ask who this may be? The Lord of hosts is he!
 Christ Jesus, mighty Lord, God's only Son, adored.
 He holds the field victorious.

3 Y si demonios mil están prontos a devorarnos,
 no temeremos, porque Dios sabrá como ampararnos.
 ¡Que muestre su vigor Satán, y su furor!
 Dañarnos no podrá, pues condenado es ya
 por la palabra santa.

- 4 God's word forever shall abide, no thanks to foes, who fear it; for God himself fights by our side with weapons of the Spirit. Were they to take our house, goods, honor, child, or spouse, though life be wrenched away, they cannot win the day. The kingdom's ours forever!

Texto: Martin Luther; tr. *Lutheran Book of Worship*
Text © 1978 *Lutheran Book of Worship*

CONFIRMATION CALL AND RESPONSE

P: Many voices are speaking to us today in the movie theaters, on the concert stages, on the television.

C: Today, Lord, we choose to listen to your voice, to respond to Your desires, to follow Your highest path for us.

P: Many voices are speaking to us today in our homes, among our friends, and in our community.

C: Today, Lord, we choose to listen to your voice, to respond to Your desires, to follow Your highest path for us.

P: Many voices are speaking to us today through celebrities, advertising, and social media.

C: Today, Lord, we choose to listen to your voice, to respond to Your desires, to follow Your highest path for us.

PRAYER OF THE DAY

A: As many voices ring in our ears,

LLAMADA DE CONFIRMACIÓN Y RESPUESTA

P: Muchas voces nos hablan hoy en las salas de cine, en los escenarios de los conciertos, en la televisión.

C: Hoy, Señor, elegimos escuchar tu voz, para responder a tus deseos, para seguir Tu camino más alto para nosotros.

P: Muchas voces nos hablan hoy en nuestros hogares, entre nuestros amigos, y en nuestra comunidad.

C: Hoy, Señor, elegimos escuchar tu voz, para responder a tus deseos, para seguir Tu camino más alto para nosotros.

P: Muchas voces nos hablan hoy a través de celebrities, publicidad y redes sociales.

C: Hoy, Señor, elegimos escuchar tu voz, para responder a tus deseos, para seguir Tu camino más alto para nosotros.

C: we say that we choose to listen for your voice, Lord, to do what pleases you, and to stay true to the path you have lovingly set before us.

Strengthen each of us to choose the high road, to live up to the potential you have placed within us, and to honor you in all our ways. Lord, we will listen for your voice.

Amen.

FIRST READING

Jeremiah 31:31-34

³¹The days are surely coming, says the LORD, when I will make a new covenant with the house of Israel and the house of Judah. ³²It will not be like the covenant that I made with their ancestors when I took them by the hand to bring them out of the land of Egypt—a covenant that they broke, though I was their husband, says the LORD. ³³But this is the covenant that I will make with the house of Israel after those days, says the LORD: I will put my law within them, and I will write it on their hearts, and I will be their God, and they shall be my people.

³⁴No longer shall they teach one another or say to each other, “Know the LORD,” for they shall all know me, from the least of them to the greatest, says the LORD, for I

ORACIÓN DEL DÍA

A: Como suenan muchas voces en nuestros oídos,

C: decimos que elegimos escuchar tu voz, Señor, para hacer lo que te plazca, y permanecer fieles al camino que con amor nos has puesto delante.

Fortalécenos a cada uno de nosotros para elegir el camino alto, para estar a la altura del potencial que has puesto dentro de nosotros, y para honrarte en todos nuestros caminos.

Señor, escucharemos tu voz.

Amén.

PRIMERA LECTURA

Jeremias 31:31-34

³¹El Señor afirma: «Vendrá un día en que haré una nueva alianza con Israel y con Judá. ³²Esta alianza no será como la que hice con sus antepasados, cuando los tomé de la mano para sacarlos de Egipto; porque ellos quebrantaron mi alianza, a pesar de que yo era su dueño. Yo, el Señor, lo afirmo. ³³Ésta será la alianza que haré con Israel en aquel tiempo: Pondré mi ley en su corazón y la escribiré en su mente. Yo seré su Dios y ellos serán mi pueblo. Yo, el Señor, lo afirmo.

will forgive their iniquity and remember their sin no more.

PSALM

Psalm 46

¹ God is our refuge and strength,
a very present^[a] help in trouble.

² **Therefore we will not fear,
though the earth should change,
though the mountains shake in
the heart of the sea,**

³ though its waters roar and foam,
though the mountains tremble
with its tumult. *Selah*

⁴ **There is a river whose streams
make glad the city of God,
the holy habitation of the Most
High.**

⁵ God is in the midst of the city;^[b] it
shall not be moved;
God will help it when the
morning dawns.

⁶ **The nations are in an uproar;
the kingdoms totter;
he utters his voice; the earth
melts.**

⁷ The LORD of hosts is with us;
the God of Jacob is our
refuge.^[c] *Selah*

⁸ **Come, behold the works of
the LORD;
see what desolations he has
brought on the earth.**

³⁴ Ya no será necesario que unos a otros, amigos y parientes, tengan que instruirse para que me conozcan, porque todos, desde el más grande hasta el más pequeño, me conocerán. Yo les perdonaré su maldad y no me acordaré más de sus pecados. Yo, el Señor, lo afirmo.»

Palabra de Dios

C: Te alabamos Señor

SALMO

Salmo 46

46 Dios es nuestro refugio y nuestra fuerza;
nuestra ayuda en momentos de angustia.

² Por eso no tendremos miedo,
aunque se deshaga la tierra,
aunque se hundan los montes en el fondo del mar,

³ aunque ruja el mar y se agiten sus olas,
aunque tiemblen los montes a causa de su furia.

⁴ Un río alegra con sus brazos la ciudad de Dios,
la más santa de las ciudades del Altísimo.

⁵ Dios está en medio de ella, y la sostendrá;
Dios la ayudará al comenzar el día.

⁶ Las naciones rugen, los reinos tiemblan,
la tierra se deshace cuando él deja oír su voz.

⁷ ¡El Señor todopoderoso está con nosotros!

¡El Dios de Jacob es nuestro refugio!

⁸ Vengan a ver las cosas sorprendentes que el Señor ha hecho en la tierra:

⁹ He makes wars cease to the end of the earth;

he breaks the bow and shatters the spear;

he burns the shields with fire.

¹⁰ **“Be still, and know that I am God!**

I am exalted among the nations;

I am exalted in the earth.”

¹¹ The LORD of hosts is with us;

the God of Jacob is our refuge. ^[d] *Selah*

⁹ ha puesto fin a las guerras hasta el último rincón del mundo; ha roto los arcos, ha hecho pedazos las lanzas, ¡ha prendido fuego a los carros de guerra!

¹⁰ «¡Ríndanse! ¡Reconozcan que yo soy Dios!

¡Yo estoy por encima de las naciones!

¡Yo estoy por encima de toda la tierra!»

¹¹ ¡El Señor todopoderoso está con nosotros!

¡El Dios de Jacob es nuestro refugio!

SECOND READING

Romans 3: 19-28

¹⁹ Now we know that, whatever the law says, it speaks to those who are under the law, so that every mouth may be silenced and the whole world may be held accountable to God. ²⁰ For no human will be justified before him by deeds prescribed by the law, for through the law comes the knowledge of sin.

²¹ But now, apart from the law, the righteousness of God has been disclosed and is attested by the Law and the Prophets, ²² the righteousness of God through the faith of Jesus Christ^[a] for all who believe.^[b] For there is no distinction, ²³ since all have sinned and fall short of the glory of God;

SEGUNDA LECTURA

Romanos 3: 19-28

¹⁹ Sabemos que todo lo que dice el libro de la ley, lo dice a quienes están sometidos a ella, para que todos callen y el mundo entero caiga bajo el juicio de Dios; ²⁰ porque nadie podrá decir que ha cumplido la ley y que Dios debe reconocerlo como justo, ya que la ley solamente sirve para hacernos saber que somos pecadores.

²¹ Pero ahora, sin la ley, Dios ha mostrado de qué manera nos hace justos, y esto lo confirman la misma ley y los profetas: ²² por medio de la fe en Jesucristo, Dios hace justos a todos los que creen. Pues no hay diferencia: ²³ todos han pecado y están lejos de la presencia gloriosa de Dios.

²⁴ they are now justified by his grace as a gift, through the redemption that is in Christ Jesus, ²⁵ whom God put forward as a sacrifice of atonement^[c] by his blood, effective through faith. He did this to demonstrate his righteousness, because in his divine forbearance he had passed over the sins previously committed; ²⁶ it was to demonstrate at the present time his own righteousness, so that he is righteous and he justifies the one who has the faith of Jesus.^[d]

²⁷ Then what becomes of boasting? It is excluded. Through what kind of law? That of works? No, rather through the law of faith. ²⁸ For we hold that a person is justified by faith apart from works prescribed by the law.

GOSPEL

John 8:31-36

³¹ Then Jesus said to the Jews who had believed in him, “If you continue in my word, you are truly my disciples, ³² and you will know the truth, and the truth will make you free.” ³³ They answered him, “We are descendants of Abraham and have never been slaves to anyone. What do you mean by saying, ‘You will be made free’?”

²⁴ Pero Dios, en su bondad y gratuitamente, los hace justos, mediante la liberación que realizó Cristo Jesús. ²⁵ Dios hizo que Cristo, al derramar su sangre, fuera el instrumento del perdón. Este perdón se alcanza por la fe. Así quería Dios mostrar cómo nos hace justos: perdonando los pecados que habíamos cometido antes, ²⁶ porque él es paciente. Él quería mostrar en el tiempo presente cómo nos hace justos; pues así como él es justo, hace justos a los que creen en Jesús.

²⁷ ¿Dónde, pues, queda el orgullo del hombre ante Dios? ¿Queda eliminado! ¿Por qué razón? No por haber cumplido la ley, sino por haber creído. ²⁸ Así llegamos a esta conclusión: que Dios hace justo al hombre por la fe, independientemente del cumplimiento de la ley.

Palabra de Dios

C: Te alabamos Señor

EVANGELIO

Juan 8:31-36

³¹ Jesús les dijo a los judíos que habían creído en él:—Si ustedes se mantienen fieles a mi palabra, serán de veras mis discípulos; ³² conocerán la verdad, y la verdad los hará libres.³³ Ellos le contestaron:—Nosotros somos descendientes de Abraham, y nunca hemos sido esclavos de nadie; ¿cómo dices tú que seremos libres?

³⁴ Jesus answered them, “Very truly, I tell you, everyone who commits sin is a slave to sin. ³⁵ The slave does not have a permanent place in the household; the son has a place there forever. ³⁶ So if the Son makes you free, you will be free indeed.

The Gospel of the Lord

C: Praise to you, O Christ!

³⁴ Jesús les dijo:—Les aseguro que todos los que pecan son esclavos del pecado. ³⁵ Un esclavo no pertenece para siempre a la familia; pero un hijo sí pertenece para siempre a la familia. ³⁶ Así que, si el Hijo los hace libres, ustedes serán verdaderamente libres.

SERMÓN

PASTORA JULIE CROSBY

SERMON

PASTOR JULIE CROSBY

Hymn of the day

THIS IS AMAZING GRACE (GRACIA SUBLIME ES)

by Philip Wickham

**WHO BREAKS THE POWER OF SIN AND DARKNESS
WHOSE LOVE IS MIGHTY AND SO MUCH STRONGER
THE KING OF GLORY , THE KING ABOVE ALL KINGS
WHO SHAKES THE WHOLE EARTH WITH HOLY THUNDER
WHO LEAVES US BREATHLESS IN AWE AND WONDER
THE KING OF GLORY, THE KING ABOVE ALL KINGS**

**THIS IS AMAZING GRACE THIS IS UNFAILING LOVE
THAT YOU WOULD TAKE MY PLACE THAT YOU WOULD BEAR MY CROSS
YOU LAY DOWN YOUR LIFE THAT I WOULD BE SET FREE, OHOH OH
JESUS I SING FOR ALL THAT YOU’VE DONE FOR ME**

**PUSISTE EN ORDEN TODO EL CAOS
NOS ADOPTASTE COMO TUS HIJOS EL REY DE GLORIA EL REY DE MAJESTAD
EL QUE GOBIERNO CON SU JUSTICIA Y RESPLANDECE CON SU BELLEZA
EL REY DE GLORIA, EL REY DE MAJESTAD**

**GRACIA SUBLIME ES PERFECTO ES TU AMOR
TOMASTE MI LUGAR CARGASTE TU MI CRUZ
TU VIDA DISTE AHI Y AHORA LIBRE SOY
JESUS TE ADORO, POR LO QUE HICISTE EN MI**

**WORTHY IS THE LAMB WHO WAS SLAIN
WORTHY IS THE KING WHO CONQUERED THE GRAVE**

**DIGNO ES EL CORDERO DE DIOS DIGNO ES EL REY QUE LA MUERTO VENCIO
DIGNO, DIGNO, DIGNO**

**THIS IS AMAZING GRACE THIS IS UNFAILING LOVE
THAT YOU WOULD TAKE MY PLACE THAT YOU WOULD BEAR MY CROSS
YOU LAY DOWN YOUR LIFE THAT I WOULD BE SET FREE OHOH OH
JESUS I LIVE FOR ALL THAT YOU’VE DONE FOR ME**

AFFIRMATION OF BAPTISM

P: Dear friends, we give thanks for the gift of baptism and for this young woman, one with us in the body of Christ, who is making a public affirmation of her baptism.

President: I present Kimberly who desires to make public affirmation of her baptism.

P: Let us pray.

Merciful God, we thank you for this sister, whom you have made your own by water and the Word in baptism.

You have called her to yourself, enlightened her with the gifts of your Spirit, and nourished her in the community of faith.

Uphold your servant in the gifts and promises of baptism, and unite the hearts of all whom you have brought to new birth.

We ask this in the name of Christ.

All: Amen.

PROFESSION

P: Do you renounce the devil and all the forces that defy God?

Confirmand: I renounce them.

P: Do you renounce the powers of this world that rebel against God?

Confirmand: I renounce them.

P: Do you renounce the ways of sin that draw you from God?

Confirmand: I renounce them.

AFIRMACIÓN DEL BAUTISMO

P: Queridos amigos, damos gracias por el don del bautismo y por esta joven, una con nosotros en el cuerpo de Cristo, que está haciendo una afirmación pública de su bautismo.

Presidente: Les presento a Kimberly Palma quien desea hacer pública la afirmación de su bautismo.

P: Oremos.

Dios misericordioso, te damos gracias por esta hermana, que has hecho tuya por el agua y la Palabra en el bautismo.

La has llamado a ti, la iluminaste con los dones de tu Espíritu y la alimentó en la comunidad de fe.

Sostén a tu siervo en los dones y promesas del bautismo, y une los corazones de todos los que has hecho nacer de nuevo.

Te lo pedimos en el nombre de Cristo.

Todos: Amén.

PROFESIÓN

P: ¿Renuncia usted al diablo ya todas las fuerzas que desafían a Dios?

Confirmando: Renuncio a ellos.

P: ¿Renuncias a los poderes de este mundo que se rebelan contra Dios?

Confirmando: Renuncio a ellos.

P: ¿Renuncias a los caminos del pecado que te alejan de Dios?

Confirmando: Renuncio a ellos.

P: Do you believe in God the Father?

Confirmand: I believe in God, the Father almighty, creator of heaven and earth.

P: Do you believe in Jesus Christ, the Son of God?

Confirmand: I believe in Jesus Christ, God's only Son, our Lord, who was conceived by the Holy Spirit, born of the virgin Mary, suffered under Pontius Pilate, was crucified, died, and was buried; he descended to the dead.* On the third day he rose again; he ascended into heaven, he is seated at the right hand of the Father, and he will come to judge the living and the dead.

P: Do you believe in God the Holy Spirit?

Confirmand: I believe in the Holy Spirit, the holy catholic church, the communion of saints, the forgiveness of sins, the resurrection of the body, and the life everlasting.

C: Amen.

P: ¿Usted cree en Dios Padre?

Confirmando: Creo en Dios Padre todopoderoso, creador del cielo y de la tierra.

P: ¿Crees en Jesucristo, el Hijo de Dios?

Confirmando: Creo en Jesucristo, Hijo único de Dios, Señor nuestro, que fue concebido por obra del Espíritu Santo, nacido de la virgen María, sufrió bajo Poncio Pilato, fue crucificado, murió y fue sepultado; descendió a los muertos.*

Al tercer día resucitó; subió al cielo, está sentado a la diestra del Padre, y vendrá a juzgar a vivos y muertos.

P: ¿Crees en Dios Espíritu Santo?

Confirmando: Creo en el Espíritu Santo,

la santa iglesia católica, la comunión de los santos, el perdón de los pecados, la resurrección del cuerpo, y la vida eterna.

C: Amen.

AFFIRMATION

P: You have made public profession of your faith. Do you intend to continue in the covenant God made with you in holy baptism:

to live among God's faithful people,

to hear the word of God and share in the Lord's supper,

to proclaim the good news of God in Christ through word and deed,

to serve all people, following the example of Jesus,

and to strive for justice and peace in all the earth?

CONFIRMAND: I do, and I ask God to help and guide me.

P: People of God, do you promise to support your sister Kimberly Palma and pray for her in her life in Christ?

C: We do, and we ask God to help and guide us.

P: Let us pray.

We give you thanks, O God, that through water and the Holy Spirit you give us new birth, cleanse us from sin, and raise us to eternal life.

All: Amen.

AFIRMACIÓN

P: Has hecho profesión pública de tu fe. ¿Tiene intención de continuar en el pacto que Dios hizo con usted en el santo bautismo:

vivir entre el pueblo fiel de Dios, escuchar la palabra de Dios y

participar en la cena del Señor, proclamar la buena nueva de Dios

en Cristo con palabras y obras, para servir a todos, siguiendo el ejemplo de Jesús,

y luchar por la justicia y la paz en toda la tierra?

CONFIRMAR: Sí, y le pido a Dios que me ayude y me guíe.

P: Pueblo de Dios, ¿promete apoyar a esta hermana, Kimberly Palma, y orar por ella en su vida en Cristo?

C: Sí, y le pedimos a Dios que nos ayude y nos guíe.

P: Oremos.

Te damos gracias, oh Dios, que por medio del agua y del Espíritu Santo nos das un nuevo nacimiento, nos limpias del pecado y nos resucitas a la vida eterna.

Todos: Amén.

LAYING ON OF HANDS

P: Stir up in Kimberly the gift of your Holy Spirit: the spirit of wisdom and understanding, the spirit of counsel and might, the spirit of knowledge and the fear of the Lord, the spirit of joy in your presence, both now and forever.

C: Amen.

SPECIAL MUSIC PRESENTED BY DEBBY BRADY

“I was there to hear your borning cry” by John C. Ylvisaker

THE PRAYERS OF THE CHURCH

Following each prayer

A: Hear us, O God

C: Your mercy is great

THE OFFERING

OFFERING PRAYER

Gracious God,
in your great love you richly provide for our needs. Make of these gifts a banquet of blessing, and make us ready to share with all in need; through Jesus Christ, who sets a table for all.

Amen.

IMPOSICIÓN DE MANOS

P: Suscita en Kimberly el don de tu Santo Espíritu: el espíritu de sabiduría y entendimiento, el espíritu de consejo y poder, el espíritu de conocimiento y temor del Señor, el espíritu de gozo en tu presencia, ahora y siempre. .

C: Amén.

MÚSICA ESPECIAL PRESENTADA POR DEBBY BRADY

“Estuve allí para escuchar el llanto de tu nacimiento” por John C. Ylvisaker

ORACION DE LA IGLESIA

Después de cada oración

A: Escúchanos, oh Dios

C: Tu misericordia es grande

LA OFRENDA

ORACION POR LAS OFRENDA

P: Misericordioso Dios,

C: en tu amor, provees todo lo que necesitamos. Haz de estos regalos un banquete de bendiciones, y haznos generosos con todos en necesidad, por Jesucristo nuestro Señor. Amen.

THE GREAT THANKSGIVING

P: The Lord be with you.

C: And also with you.

P: Lift up your hearts.

C: We lift them to the Lord.

P: Let us give thanks to the Lord our God.

C: It is right to give our thanks and praise.

PREFACE

P: It is indeed right, our duty and our joy, that we should at all times and in all places give thanks and praise to you, almighty and merciful God, through our Savior Jesus Christ. By the witness of your saints you show us the hope of our calling and strengthen us to run the race set before us, that we may delight in your mercy and rejoice with them in glory. And so, with all the biblical saints of all, Martin Luther, and the newest saints, like Kimberly Palma, with the choirs of angels and all the hosts of heaven, we praise your name and join their unending hymn:

SUNG HOLY, HOLY, HOLY

P: You are indeed holy, almighty and merciful God.

You are most holy, and great is the majesty of your glory.

LA GRAN PLEGARIA EUCARISTICA

P: El Señor sea con ustedes.

C: Y también contigo.

P: Levanten sus corazones.

C: Al Señor los elevamos.

P: Demos gracias al Señor nuestro Dios.

C: Es propio darle gracias y alabanza.

PREFACIO

P: Es en verdad justo, digno y saludable, que en todo momento y en todo lugar te doy gracias y te alabo, Dios todopoderoso y misericordioso, por medio de nuestro Salvador Jesucristo.

Por el testimonio de tus santos nos muestras la esperanza de nuestra vocación y fortalécenos para la carrera que tenemos por delante, para que nos deleitemos en tu misericordia y nos regocijemos con ellos en la gloria. Y así, con todos los santos bíblicos de todos, Martín Lutero, y los nuevos santos, como Kimberly Palma, con los coros de los ángeles y todas las huestes del cielo, alabamos tu nombre y nos unimos a su himno eterno:

SANTO, SANTO, SANTO CANTADO

S: Tú eres en verdad Dios santo, todopoderoso y misericordioso.

Eres santísimo, y grande es la majestad de tu gloria.

You so loved the world that you gave your only Son, so that everyone who believes in him may not perish but have eternal life.

We give you thanks for his coming into the world to fulfill for us your holy will and to accomplish all things for our salvation.

In the night in which he was betrayed, our Lord Jesus took bread, and gave thanks; broke it, and gave it to his disciples, saying: Take and eat; this is my body, given for you. Do this for the remembrance of me.

Again, after supper, he took the cup, gave thanks, and gave it for all to drink, saying: This cup is the new covenant in my blood, shed for you and for all people for the forgiveness of sin. Do this for the remembrance of me.

With this bread and cup we remember your Word dwelling among us, full of grace and truth. We remember our new birth in baptism. We look with hope for his coming. **C: Come, Lord Jesus.**

Holy God, we long for your Spirit. Bless this meal. May your Word take flesh in us.

Tanto amaste al mundo que diste a tu único Hijo, para que todo aquel que crea en el no perezca sino que tenga vida eterna.

Te damos gracias por su venida al mundo para cumplir por nosotros tu santa voluntad y para llevar a cabo todo lo necesario para nuestra salvación.

En la noche en que fue traicionado, Nuestro Señor Jesús tomó pan y dio gracias; lo partió y lo dio a sus discípulos, diciendo: Toma y come; este es mi cuerpo, entregado por vosotros.

Hagan esto en memoria mía.

De nuevo, después de la cena, tomó la copa, dio gracias, y la dio de beber a todos, diciendo: Esta copa es el nuevo pacto en mi sangre, derramada por ustedes y por todos los seres humanos para el perdón de los pecados. Hagan esto en memoria mía.

Con este pan y copa nos acordamos de tu Palabra morando entre nosotros, lleno de gracia y de verdad.

Recordamos nuestro nuevo nacimiento en el bautismo. Anticipamos con esperanza su venida.

C: Ven, Señor Jesús.

Dios santo, anhelamos tu Espíritu. Bendice esta comida. Que tu Palabra se encarne en nosotros.

C: Ven, Espíritu Santo.

C: Come, Holy Spirit.

To you, O God, Father, Son, and Holy Spirit,
be all honor and glory in your holy church, now and forever.
Amen.

THE LORD'S PRAYER

P: Gathered into one by the Holy Spirit, let us pray as Jesus taught us.

C: Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name, thy kingdom come, thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us, and lead us not into temptation, but deliver us from evil. For thine is the kingdom, and the power and the glory, forever and ever. Amen.

INVITATION TO COMMUNION

P: You, who have been born anew by water and the Holy Spirit,
come and eat the bread of life and drink the cup of salvation.

A ti, oh Dios, Padre, Hijo y Espíritu Santo, sea todo honor y gloria en tu santa iglesia, ahora y siempre.

Amén.

PADRE NUESTRO

P: Reunidos en uno por el Espíritu Santo, oremos como Jesús nos enseñó.

C: Padre nuestro, que estás en los cielos, santificado sea tu nombre, venga a nos tu reino, hágase tu voluntad en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día; Perdona nuestras ofensas, como nosotros perdonamos a los que nos ofenden, y no nos dejes caer en la tentación, más líbranos del mal. Porque tuyo es el reino, y el poder y la gloria, por los siglos de los siglos. Amen.

INVITACIÓN A LA COMUNIÓN

P: Tú, que has nacido de nuevo por el agua y el Espíritu Santo, venid y comed el pan de vida y bebed la copa de la salvación.

Lamb of God, you take a-way the sin of the world; have mer-cy on
us. Lamb of God, you take a-way the sin of the world; have
mer-cy on us. Lamb of God, you take a-way the sin of the
world; grant us peace, grant us peace.

THE MEAL

PRAYER OF COMMITMENT

**P: O God, Mighty Fortress,
Protector and Guide**

**C: you constantly renew your
church. You have given us a rich
heritage of faith.**

**We celebrate the courage of our
ancestors in the faith.**

**Yet we mustn't remain stuck on
what is or has been.**

**Lead us now into a fruitful
future. Write your law on our
hearts and grant us your vision of
the journey that lay ahead of us,
and of what might be.**

**When we become anxious about
all that is changing around us,
strengthen our trust in you and in
your power of new creation.**

**Renew your covenant with us and
write your law on our hearts,
so that we may be strong in faith
towards you and eager in good
works towards all people.**

**We ask this through your Son,
Jesus Christ our Lord,
who lives and reigns
with you and the Holy Spirit,
one God, now and forever.**

Amen.

LA COMIDA

ORACIÓN DE COMPROMISO

**P: Oh Dios, Fortaleza, Protector y
Guía**

**C: constantemente renuevas tu
iglesia. Nos has dado una rica
herencia de fe.**

**Celebramos la valentía de
nuestros antepasados en la fe.
Sin embargo, no debemos
quedarnos atascados en lo que es
o ha sido. Condúcenos ahora
hacia un futuro fructífero. Escribe
tu ley en nuestros corazones y
concédenos tu visión del viaje que
tenemos por delante, y de lo que
podría ser.**

**Cuando nos angustiamos por todo
lo que está cambiando a nuestro
alrededor, fortalece nuestra
confianza en ti y en tu poder de
nueva creación.**

**Renueva tu alianza con nosotros y
escribe tu ley en nuestros
corazones, para que podamos ser
fuertes en la fe hacia ti y ávido de
buenas obras para con todas las
personas. Te lo pedimos por tu
Hijo, Jesucristo nuestro Señor,
quien vive y reina contigo y el
Espíritu Santo, un solo Dios,
ahora y siempre.**

Amén.

BLESSING AND SENDING

P: God renew his covenant with you and write his law on your hearts. God give you the courage to stand by the truth of the gospel, and be instruments of peace and justice.

P: And may God be your refuge and your strength
May the Word of God made flesh in Jesus, set you free and the Spirit of Love, bless you and keep you, now and forever.
C: Amen.

BENDICIÓN Y ENVÍO

P: Dios renueva su pacto contigo y escriba su ley en sus corazones. Dios te dé el coraje mantenerse firme en la verdad del evangelio, y ser instrumentos de paz y justicia.

P: Y que Dios sea tu refugio y tu Fortaleza. Que la Palabra de Dios hecha carne en Jesús os haga libres y el Espíritu de Amor, os bendiga y os guarde, ahora y siempre.

C: Amén.

SENDING SONG

Listen, God Is Calling
Neno lake Mungu

Refrain
Leader All



Ne - no, ne - no la - ke Mu - ngu la - ku - i - ta we - we,
Lis - ten, lis - ten, God is call - ing, through the Word in - vit - ing,

1 2




ne - no la wo - ko - vu, te - na je - ma. ma.
of - fer - ing for - give - ness, com - fort, and joy. joy.

Leader All



Ye - su a - li - se - ma, Mka - hu - bi - ri.
1 Je - sus gave his man - date: share the good news
2 Let none be for - got - ten through - out the world.
3 Help us to be faith - ful, stand - ing stead - fast,

Leader All Refrain



Ne - no la - ke Mu - ngu la wo - ko - vu.
that he came to save us and set us free.
In the tri - une name of God go and bap - tize.
walk - ing in your pre - cepts, led by your Word.

Text: Tanzanian traditional; tr. Howard S. Olson, b. 1922
Music: NENO LAKE MUNGU, Tanzanian tune
Text © 1968 Lutheran Theological College, Makumira, Tanzania, admin. Augsburg Fortress

Duplication in any form prohibited without permission or valid license from copyright administrator.

DISMISSAL

A: Go in peace to share the good news, the truth that sets people free!

C: Thanks be to God!

DESPIDO

R: ¡Vayan en paz a compartir la buena noticia, la verdad que hace libres a los seres humanos!

C: ¡Gracias a Dios!

Congratulations, Kimberly Palma!



CONFIRMADA EN CRISTO